

# Hydrographic Dictionary Working Group

## Report of China

####

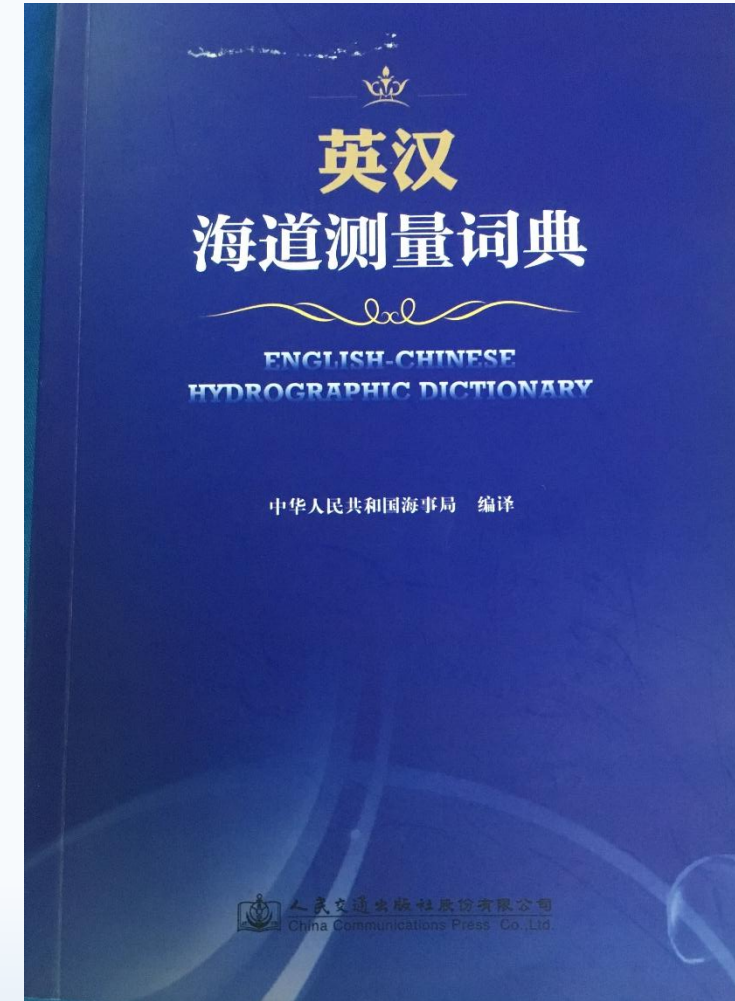
## Introduction to Chinese characters and dictionary



# Principal activities and achievements

---

1. China MSA translated and published IHO English-Chinese Hydrographic Dictionary in December 2015, in order to standardize the use of hydrographic terms in english and chinese, and to popularize the basic hydrographic knowledge.



# Principal activities and achievements

- A total of 5315 items were translated and proofread.
- The original source of translation is from the current (WIKI) version of the HD. The deadline is June 2015.

- |   |  |
|---|--|
| <p>1 AIS 自动识别系统<br/>船舶自动识别系统。</p> <p>2 ARPA 自动雷达标绘仪<br/>自动雷达标绘仪。</p> <p>3 ASCII ASCII<br/>美国信息交换标准码。</p> <p>4 Amici prism 阿米西棱镜<br/>一种能折光 90° 并因其形状能使图像呈倒像的棱镜。参见 roof prism (脊形棱镜)。</p> <p>5 Antarctic circle 南极圈<br/>南纬纬度等于冬至点赤纬余角的地理纬圈 (约为南纬 66° 33' )。</p> <p>6 Arctic circle 北极圈<br/>北纬纬度等于夏至点赤纬余角的地理纬圈 (约为北纬 66° 33' )。</p> <p>7 Area 区域<br/>1. 在联合国海洋法公约术语中, 指超出国家权限范围的海床、洋底及其底土。<br/>2. 在 ECDIS 中, 指表示位置的某一对象的二维几何图元。</p> <p>8 Automatic Identification System 自动识别系统<br/>一种通过提供船舶交通服务 (VTS)、船舶报告、船舶或船岸之间运行的有效辅助操作, 以提高航海安全的自动通信与识别系统。</p> <p>9 Automatic Radar Plotting Aid 自动雷达标绘仪<br/>自动获取、跟踪雷达目标并作出碰撞态势评估, 以给出避碰警告的计算机系统。</p> <p>10 BSHC 波罗的海海道测量委员会<br/>波罗的海海道测量委员会。</p> <p>11 Beaufort wind scale 蒲福风级</p> | <p>一种表示风速的数字式标度。海军上将弗朗西斯·蒲福 (Francis Beaufort) 于 1805 年发明。蒲福风级的范围从 0 级 (无风) 到 12 级 (飓风)。</p> <p>12 Bessel's spheroid 贝塞尔椭球体<br/>一种尺寸最接近大地水准面的理论椭球体, 其精确的几何参数需综合考虑地球表面的各部分确定。各国在大地测量工作中采用的椭球体包括: 贝塞尔 (Bessel)、克拉克 (Clarke)、德朗布尔 (Delambre)、埃弗勒斯 (Everest)、海福德 (Hayford)、赫尔默特 (Helmert) 或其它椭球体, 亦称 spheroid of reference, ellipsoid of reference (参考椭球)。</p> <p>13 Bilby steel tower 毕氏钢架 [标]<br/>一种在地面上用来抬高经纬仪和发光信号的可拆卸迁移的三角架, 它由美国海岸大地测量局毕尔贝 (J.S. Bilby) 设计的。</p> <p>14 Bouguer anomaly 布格异常<br/>指观测点的重力观测值与理论值之差。当把地形模型视为处在一个范围无限大的平面时, 该差值仅用来改正地形模型及高程的影响。</p> <p>15 Bourdon tube 波尔登管<br/>一种密闭弯曲的软管, 断面呈椭圆形。根据管子的不同型号可用不同的气压或温度使其变形, 因而可用来量测特种要素。</p> <p>16 Bowditch rule 包狄法则<br/>一种导线平差方法。</p> <p>17 C-factor C 因子<br/>美国术语。在摄影测量学中, 表示某立体测量系统垂直测量能力的经验值, 一般定义为航高与可精确绘制在图上的最小等高距之比。它不是一个固定常数, 而随摄影测量系统的部件和条件变化, 变化幅度相当大。在制定航摄计划时, 要利用 C 因子按给定的等高距、摄影机和仪器系统确定航高。</p> <p>18 C/A Code C/A 码, 粗码</p> |
|---|--|



# Principal activities and achievements

2. Developed the WIKI version of Chinese Hydrographic Dictionary based on Wiki open source system-MediaWiki

**Y-parallax**

XWP 我的讨论页 设置 监视列表 贡献 退出

导航 页面 讨论 编辑 历史 删除 移动 保护 监视

- 首页
- 最近更改
- 随机页面

搜索

搜索

工具箱

- 链入页面
- 相关更改
- 特殊页面
- 打印版本
- 永久链接
- 页面信息

中文:纵视差, y视差

定义:在摄影测量学中, 指像对中某一点的两个影像至含摄影垂线的垂直面之间的垂距差值。纵视差的存在表明其中一张或两张像片均有倾斜并/或表明飞行高度上有偏差, 这将影响对该像对的立体观察, 亦称高低视差或纵视差。

本页面最后修改于2014年12月3日 (星期三) 02:19。 本页面已经被访问过3次。 除非另有声明, 本网站内容采用授权。  
Powered by [MediaWiki](#)

本地 Intranet | 保护模式: 禁用 100%



# Principal activities and achievements

- Convert the text file to an XML file.

A small program was developed to convert the text file of Chinese HD into XML file which meet MediaWiki requirements.

- Run the import command in the MediaWiki system to import the XML file into MySQL database.
- Page modification and function customization

```
<mediawiki xmlns="http://www.mediawiki.org/xml/export-0.8/" xmlns:xsi="
http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance" schemaLocation="
http://www.mediawiki.org/xml/export-0.8/ http://www.mediawiki.org/xml/export-0.8.xsd" version=
"0.8" xml:lang="zh-cn">
  <page>
    <title>tropic of Cancer</title>
    <revision>
      <comment>以"中文: 北回归线
定义: 北赤道圈, 距天球赤道约23° 27' , 是太阳向北所能直射到的最大赤道或其地球上对应的
纬线圈。
"为内容创建页面</comment>
      <text xml:space="preserve">""中文:""北回归线
""定义:""北赤道圈, 距天球赤道约23° 27' , 是太阳向北所能直射到的最大赤道或其地球上对应的
纬线圈。
</text>
      <model>wikitext</model>
      <format>text/x-wiki</format>
    </revision>
  </page>
</mediawiki>
```



# Problems or issues

---

- How to publish the Chinese Wiki version of HD to the IHO website?

Provide XML file?  
via web link?

Or considered in the future database application?

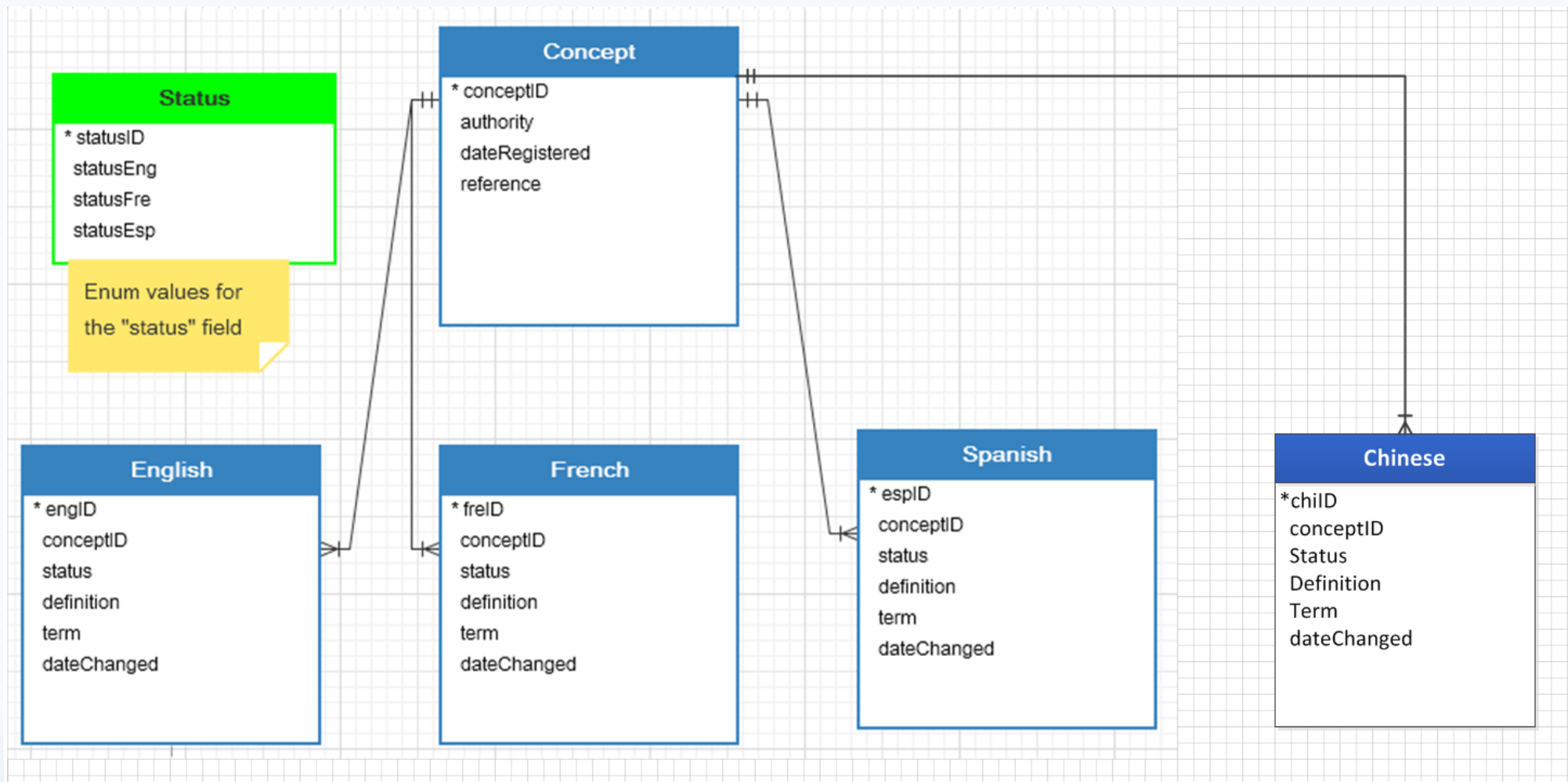


# Future work programme

---

- Update the Chinese terms, Keep consistent with the English dictionary
  - For example, translate the New Terms suggested by TALOS , HSPT Chairs and the other WGs.
  - Review the terms currently included in Chinese version.
- In the future database application.
  - Maintain registered items in Chinese tables.







# Action requested of HDWG

---

- The WG is invited to:
  - a. note this presentation;
  - b. Support for publishing the Chinese Wiki version of HD on IHO website.



---

# THANK YOU

# 谢谢

